



**BALLET NACIONAL**  
de  
**ESPAÑA**

Dirección Artística: Elvira Andrés

**JAPAN**  
**2003**

**BALLET NACIONAL**  
**de**  
**ESPAÑA**

Dirección Artística Elvira Andrés



**2003年 日本公演**



# NATIONAL BALLET OF SPAIN TECHNICAL LIST

**General Manager**  
Isabel Sánchez

**Production Manager**  
Javier Moreno

**Press Director**  
Ana Albarellos

**Administrator**  
M<sup>a</sup> Jesús Tarrat

**Production Department**  
Javier Bagá - Ana Jerez

**Press Department**  
Fernando Lorenzo

**Administration Staff**  
Marta Calero - M<sup>a</sup> Carmen Garrigós - Sandra Hellín

**Technical Department**  
Marisol Riera

**Stage Manager**  
José Álvaro Cotillo - Goyo Giménez

**Sceneman**  
José Domuro - Jesús Manjón

**Lighting Engineers**  
Carlos Guerrero - Rafael Yunta - Asier Basterra

**Audio-Visual**  
Joaquín Pueyo

**Audio Assistants**  
Juan M<sup>a</sup> Arguedas - Luis M. Castro - Daniel Flete

**Video**  
Jesús Ávila - J. César de las Heras

**Property Man**  
Francisco Corrales

**Dressing File**  
Chus García

**Costumes**  
Cristina Catoya - Juana Cuesta - Carmen Morillas - Martín Romero - José Tauste

**Massagists**  
Francisco García - Juan Carlos Martín - Julián Mínguez

**Maintenance**  
Damián Gómez

**Storekeeper**  
Vicente A. Gómez



# NATIONAL BALLET OF SPAIN BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

**Artistic Director**  
Elvira Andrés

**Assistant Artistic Director**  
Mercedes Zúñiga

**Principal Dancers**  
Esther Jurado - Oscar Jiménez - Francisco J. Velasco

**Soloists**  
Cristina Gómez - Tamara López - Penélope Sánchez  
Mariano Bernal - Jesús Córdoba - Alberto Ferrero  
Jesús Florencio - Sergio García

**Corps de Ballet**  
Cristina Aguilera - Sara Alcón - Estíbaliz Barroso - Jessica de Diego  
Silvia de la Rosa - Eva Gonzalo - Esmeralda Gutiérrez  
Azucena Huidobro - Frida Madeo - Virginia Moro - Estrella Quintanar  
Amparo Ruiz - José Manuel Buzón - Francisco Javier Caraballo  
Jaime Cava - David García - José Carlos García - José Manuel García  
Christian Lozano - Eduardo Martínez - Alfredo Mérida  
José Merino - Jonatan Miró - Pol Vaquero

**Ballet Master**  
Elna Matamoros - Tino Morán - Raúl Tino

**Rehearsal Directors**  
Maribel Gallardo - Juan Mata

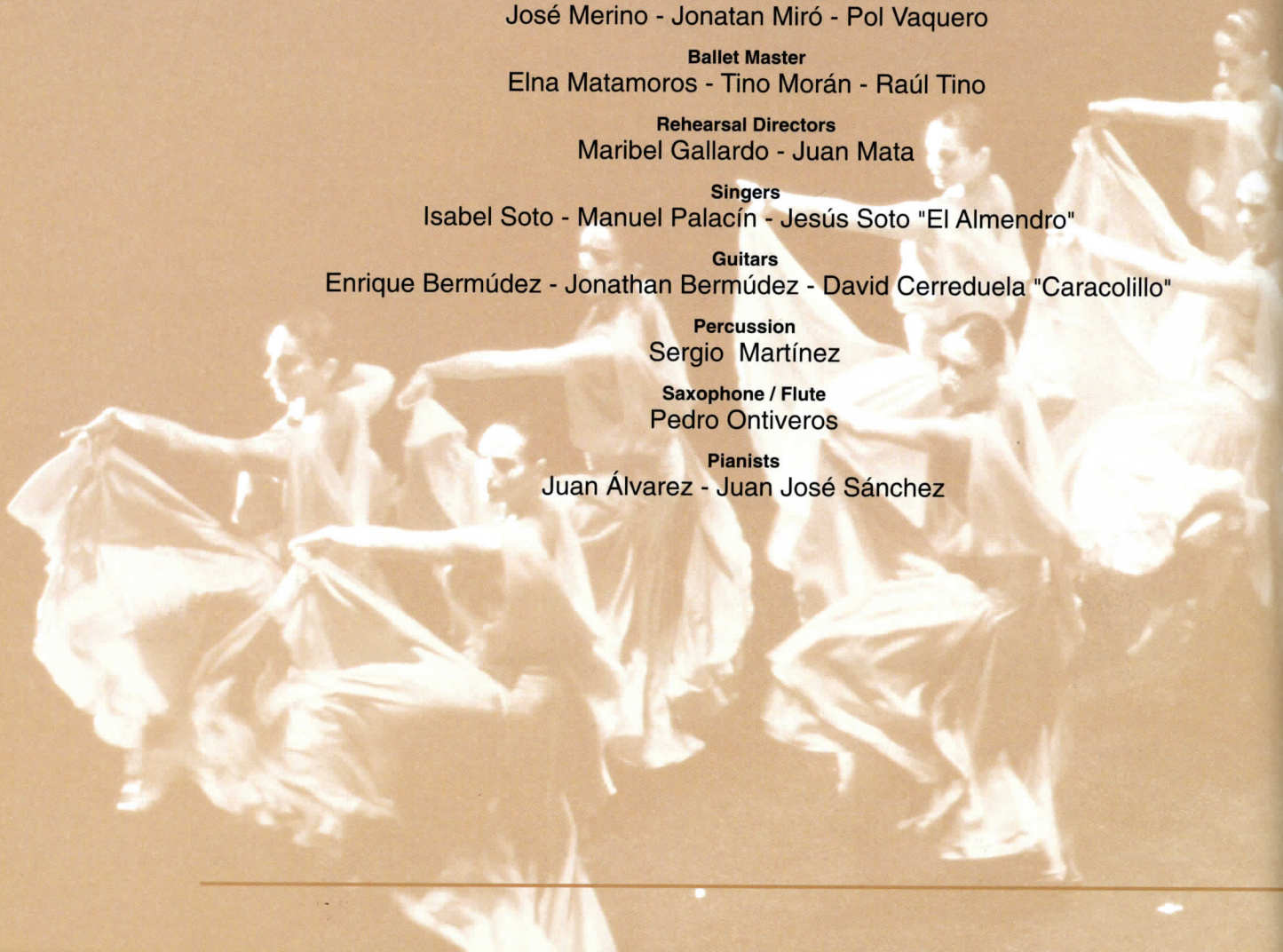
**Singers**  
Isabel Soto - Manuel Palacín - Jesús Soto "El Almendro"

**Guitars**  
Enrique Bermúdez - Jonathan Bermúdez - David Cerreduela "Caracolillo"

**Percussion**  
Sergio Martínez

**Saxophone / Flute**  
Pedro Ontiveros

**Pianists**  
Juan Álvarez - Juan José Sánchez





# A

プログラム

ダンサ・イ・トロニオ  
*DANZA Y TRONIO*

ロペ・デ・ベガの戯曲  
「フエンテオベフーナ」による  
アンダルシアの嵐  
(同団 日本初演)

*FUENTE OVEJUNA*  
(Premiere in Japan by this company)







# ダンス・イ・トロニオ

## DANZA Y TRONIO

振付：マリエンマ

音楽：アントニオ・ソレール、ボッケリーニ、  
アントン・ガルシア・アブリル

衣装デザイン：フアン・グティエレス・レイノルズ、  
ペドロ・モレノ

衣装製作：ペリス、アナ・ラコマ

キャスト：

【上の家での踊り - 第一のソナタ】

アンパロ・ルイス、タマラ・ロペス、  
エスメラルダ・グティエレス

クリスティーナ・アギレラ、サラ・アルコン、  
エスティバリス・バロン、ジェシカ・デ・ディエゴ、  
シルビア・デ・ラ・ロサ、クリスティーナ・ゴメス、  
エバ・ゴンサロ、アスセナ・ウイドブロ、  
フリダ・マデオ、ビルヒニア・モロ、  
エストレジャ・キンタナル、ベネロペ・サンチェス

【三人のピカダス - ピカダス】

アンパロ・ルイス、タマラ・ロペス、  
エスメラルダ・グティエレス

【ガブリエル王子のバセオ - マント】

ベネロペ・サンチェス、ホセ・M・ブゾン

サラ・アルコン、ジェシカ・デ・ディエゴ、  
シルビア・デ・ラ・ロサ、アスセナ・ウイドブロ

フランシスコ・J・カラバジョ、ハイメ・カバ、  
ホセ・カルロス・ガルシア、エドゥアルド・マルティネス

【サン・アントン通りの伊達 - 伊達】

クリスティーナ・ゴメス、オスカル・ヒメネス

【ジブシーとボレロ】

マントン(\*)：エステル・フラド

ジブシー

ジェシカ・デ・ディエゴ、シルビア・デ・ラ・ロサ、  
アスセナ・ウイドブロ、ビルヒニア・モロ

ダビッド・ガルシア、ジョナタン・ミロ、  
ホセ・カルロス・ガルシア、ポル・バケロ

貴族

セルヒオ・ガルシア

アンパロ・ルイス、エスメラルダ・グティエレス、  
タマラ・ロペス

サラ・アルコン、クリスティーナ・アギレラ、  
エスティバリス・バロン、  
エバ・ゴンサロ、フリダ・マデオ、エストレジャ・キンタナル

ハイメ・カバ、エドゥアルド・マルティネス、  
アルフレド・メリダ、ホセ・メリノ、  
ホセ・マヌエル・ガルシア、フランシスコ・J・カラバジョ

(\*は、大型ショールの事)

Choreography : Mariemma

Music : Antonio Soler - Boccherini -  
Antón Garcia Abril

Costume Design : Juan Gutierrez Reynolds -  
Pedro Moreno

Costume Execution : Peris - Ana Lacoma

CAST :

BAILE EN LA CASITA DE ARRIBA - 1ª Sonata

Amparo Ruiz - Tamara López -  
Esmeralda Gutiérrez

Cristina Aguilera - Sara Alcón -  
Estibaliz Barroso - Jéssica de Diego -  
Silvia de la Rosa - Cristina Gómez -  
Eva Gonzalo - Azucena Huidobro -  
Frida Madeo - Virginia Moro -  
Estrella Quintanar - Penélope Sánchez

EL JALEO DE LAS TRES PICADAS - Picadas

Amparo Ruiz - Tamara López -  
Esmeralda Gutiérrez

EL PASEO DEL PRINCIPE GABRIEL - Capas

Penélope Sánchez - José M. Buzón

Sara Alcón - Jessica de Diego -  
Silvia de la Rosa - Azucena Huidobro

Francisco J. Caraballo - Jaime Cava -  
José Carlos García - Eduardo Martínez

A LO JACARO POR LA CALLE DE SAN ANTON - A lo Jacaro

Cristina Gómez - Oscar Jiménez

GITANOS Y BOLEROS :

Mantón : Esther jurado

Gitanos

Jessica de Diego - Silvia de la Rosa -  
Azucena Huidobro - Virginia Moro

David García - Jonatan Miró -  
José Carlos García - Pol Vaquero

Clásicos

Sergio García

Amparo Ruiz - Esmeralda Gutiérrez -  
Tamara López

Sara Alcón - Cristina Aguilera -  
Estibaliz Barroso -  
Eva Gonzalo - Frida Madeo - Estrella Quintanar

Jaime Cava - Eduardo Martínez -  
Alfredo Mérida - José Merino -  
José Manuel García - Francisco J. Caraballo



# フエンテオベフーナ (邦題：アンダルシアの嵐)

## FUENTE OVEJUNA

出典：ロペ・デ・ベガによる戯曲  
 構成：J.M.カバジェロ・ボナルド、アントニオ・ガデス  
 振付、監督、照明：アントニオ・ガデス  
 音楽：アントン・ガルシア・アブリル、  
 モデスト・P・ムソルグスキー  
 バロック音楽、A・ガデス、A・ソレラ、  
 ファウスティノ・ヌニェス  
 編曲および選曲：ファウスティノ・ヌニェス  
 民族舞踊アドバイザー：フランホ・リナレス  
 時代考証および衣装：ペドロ・モレノ  
 音響および照明助監督：  
 Jacques Ynedjian

衣装：アナ・ラコマ&ゴンザレス  
 シューズ：カルサドスFyL社  
 舞台装置：ピント  
 録音：ティト・サアベドラ、  
 スタジオ・レッド・レッド(マドリッド)

キャスト：  
 ラウレンシア：フリダ・マデオ(10/24、26)  
 タマラ・ロベス(10/25)  
 フロンドソ：クリスティアン・ロサノ  
 司令官：フランシスコ・ベラスコ(10/24)  
 アルベルト・フェレロ(10/25、26)  
 村長：ファン・マタ(特別出演)(10/24)  
 ペペ・ソレル(ゲストアーティスト)(10/25、26)

コール・ド・バレエ：  
 サラ・アルコン、クリスティーナ・アギレラ、  
 エスティバリス・パロソ、ジェシカ・デ・ディエゴ、  
 シルビア・デ・ラ・ロサ、エスメラルダ・グティエス、  
 アスセナ・ウイドブロ、フリダ・マデオ、タマラ・ロベス、  
 ビルヒニア・モロ、エストレジャ・キンタナル、  
 アンパロ・ルイス、ペネロペ・サンチェス  
 マリアノ・ベルナル、ホセ・マヌエル・ブソン、  
 フランシスコ・J・カラバリョ、  
 アルベルト・フェレロ、ヘスス・フロレンシオ、  
 セルビオ・ガルシア、ホセ・カルロス・ガルシア、  
 ホセ・マヌエル・ガルシア、エドゥアルド・マルティネス、  
 ホセ・メリノ、ジョナタン・ミロ

演奏：エンリケ・ベルムデス、  
 ジョナサン・ベルムデス、ペドロ・オンティベロス

女性シンガー：イサベル・ソト  
 男性シンガー：マヌエル・パラシン、  
 ヘスス・ソト"エル・アルメンδρο"

ゲスト・アーティスト：  
 ゴメス・デ・ヘレス、エンリケ・パントヤ

Inspired by the book by Lope de Vega  
 Adaptation by J.M. Caballero Bonald and Antonio Gades  
 Choreography, Direction and Lighting : Antonio Gades  
 Music : Antón García Abril -  
 Modest P. Mussorgski  
 Baroque music, A. Gades - A. Solera -  
 F. Núñez  
 Arrangements and Selection of Music : Faustino Núñez  
 Folk Ballet Adviser : Juanjo Linares  
 Atmosphere and Wardrobe : Pedro Moreno  
 Director's Assistant for Sound and Lighting :  
 Jacques Ynedjian

Wardrobe : Ana Lacoma y Gonzalez  
 Footwear : Calzados FYL. SL  
 Scenery : Pinto  
 Recording : Tito Saavedra -  
 Studio Red Led (Madrid)

CAST :  
 Laurencia : Frida Madeo (Días 24 y 26 Octubre)  
 Tamara López (Día 25 Octubre)  
 Frondoso : Christian Lozano  
 Comendador : Francisco Velasco (Día 24 Octubre)  
 Alberto Ferrero (Días 25 y 26 Octubre)  
 Alcalde : Juan Mata - colaboracion especial (Día 24)  
 Pepe Soler - artista invitado(Días 25 y 26 Octubre)

Corps de Ballet :  
 Sara Alcón - Cristina Aguilera -  
 Estibaliz Barroso - Jessica de Diego -  
 Silvia de la Rosa - Esmeralda Gutiérrez -  
 Azucena Huidobro - Frida Madeo - Tamara López -  
 Virginia Moro - Estrella Quintanar -  
 Amparo Ruiz - Penélope Sánchez  
 Mariano Bernal - José Manuel Buzón -  
 Francisco J. Caraballo -  
 Alberto Ferrero - Jesús Florencio -  
 Sergio Garcia - José Carlos García -  
 José Manuel García - Eduardo Martínez -  
 José Merino - Jonatan Miró

Musicos : Enrique Bermúdez -  
 Jonathan Bermúdez - Pedro Ontiveros

Cantaora : Isabel Soto  
 Cantaores : Manuel Palacín -  
 Jesús Soto "El Almendro"

Artistas Invitados :  
 Gómez de Jerez - Enrique Pantoja





# B

## プログラム

ムヘーレス  
(日本初演)

*MUJERES*  
(Premiere in Japan)

エントレベラオ  
(日本初演)

*ENTREVERAO*  
(Premiere in Japan)

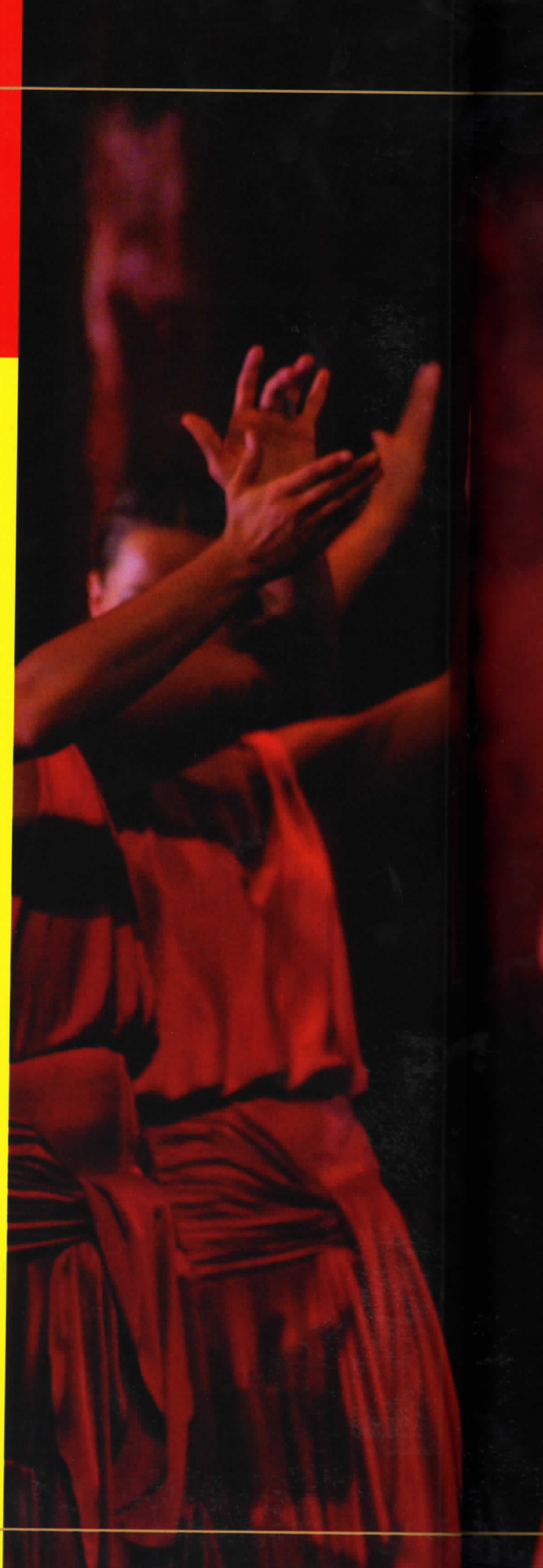
タラント  
(世界初演)

*TARANTO*  
(Premiere in the world)

ボレロ  
*BOLERO*

イルシオネス・F.M.  
(日本初演)

*ILUSIONES F.M.*  
(Premiere in Japan)





# ムヘーレス

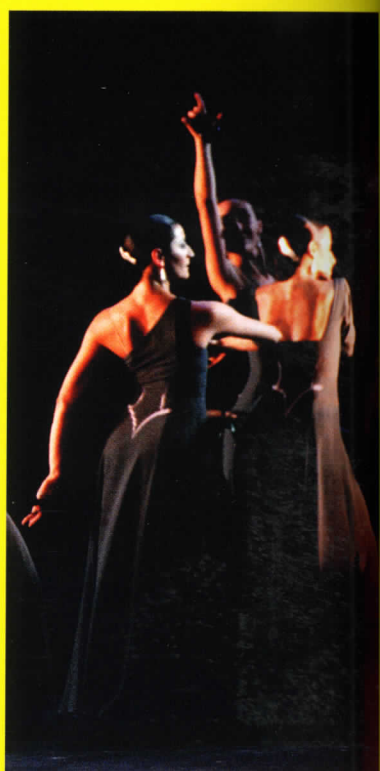
## MUJERES

振付：エルビラ・アンドレス  
音楽：エミリオ・デ・ディエゴ、  
ビクトル・M・マルティン  
衣装デザイン：エルビラ・アンドレス  
照明デザイン：エルビラ・アンドレス、  
Jacques Ynedjian  
衣装製作：ジョセップ・アウマダ

キャスト：  
ペネロペ・サンチェス、サラ・アルコン  
クリスティーナ・ゴメス、エスメラルダ・グティエレス、  
タマラ・ロペス、アンパロ・ルイス

Choreography : Elvira Andrés  
Music : Emilio de Diego -  
Víctor M. Martín  
Costume Design : Elvira Andrés  
Lighting Design : Elvira Andrés -  
Jacques Ynedjian  
Costume Production : Josep Ahumada

CAST :  
Penélope Sánchez - Sara Alcón  
Cristina Gómez - Esmeralda Gutiérrez -  
Tamara López - Amparo Ruiz





# エントレベラオ (ファルーカ)

## ENTREVERAO (FARRUCA)

振付：マヌエル・サンティアゴ・マジャ・"マノレテ"

音楽：ホセ・ルイス・モントン

照明デザイン：カルロス・ゲレーロ、  
ラファエル・ジュンタ

衣装デザイン：ペドロ・モレノ

衣装製作：ゴンサレス

靴：ガジャルド

### キャスト：

オスカル・ヒメネス

(9/26・28、10/2・7・12・16・22・30)

フランシスコ・ベラスコ

(9/27・30、10/5・9・14・19・28)

音楽：エンリケ・ベルムデス、

ジョナタン・ベルムデス、

ダビッド・セレドゥエラ・カラコリージョ、

ペドロ・オンティベロス

Choreography : Manuel Santiago Maya "Manolete"

Music : José Luis Montón

Lighting Design : Carlos Guerrero -  
Rafael Yunta

Costume Design : Pedro Moreno

Costume Production : González

Shoes : Gallardo

### CAST :

Oscar Jiménez

(Días 26 y 28 Septiembre/ 2, 7, 12, 16, 22, 30 Octubre)

Francisco Velasco

(Días 27 y 30 Septiembre/ 5, 9, 14, 19, 28 Octubre)

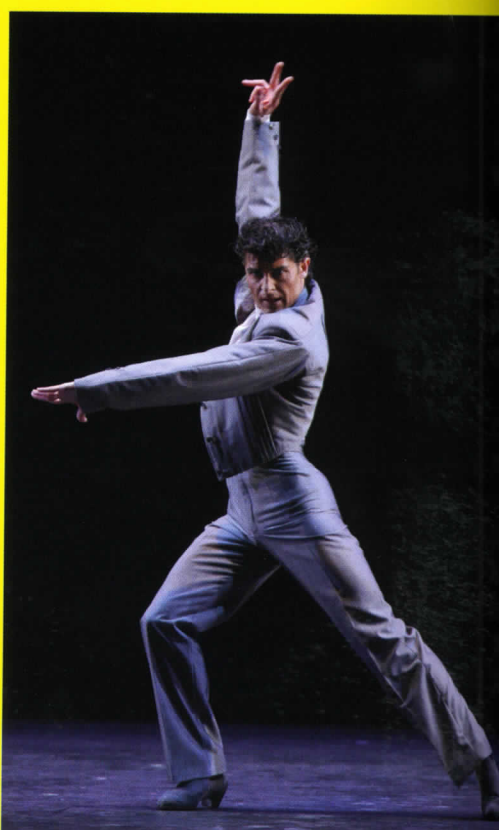
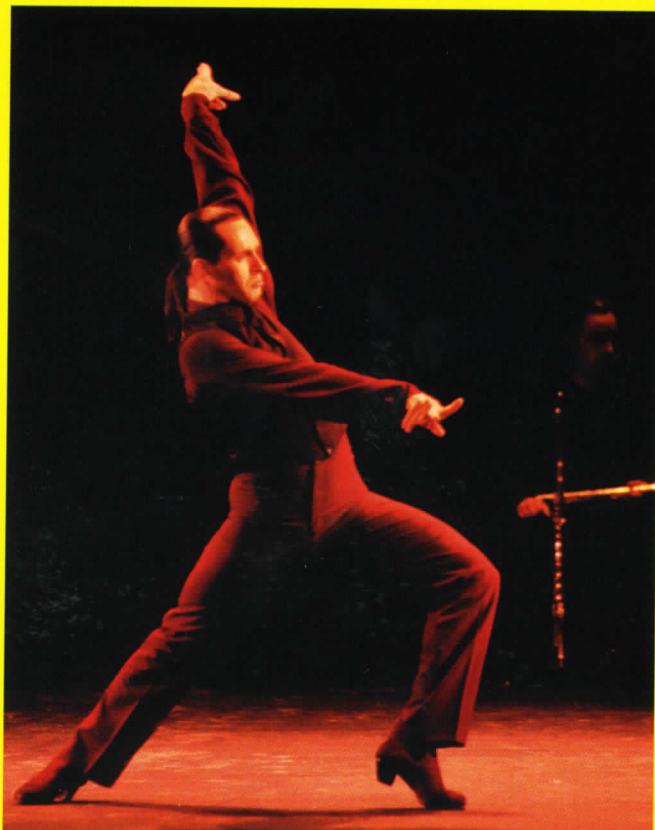
Músicos : Enrique Bermúdez -

Jonathan Bermúdez -

David Cerreduela "Caracolillo" -

Pedro Ontiveros

※キャストの出演日は、アーティストの都合により変更される場合がございます。ご了承下さい。





# タラント

## TARANT

振付：アントニオ・カナールス  
音楽：ホセ・ヒメネス "エル・ビエヒン"  
衣装デザイン：ペドロ・モレノ  
照明デザイン：セルヒオ・スピネリ  
衣装製作：アナ・ラコマ、ゴンサレス  
靴：ベルトラン

### キャスト：

エステル・フラド、クリスティアン・ロサノ  
(9/26・27・30、10/2・7・9・14・16・22・28)

クリスティーナ・ゴメス、マリアノ・ベルナル  
(9/28、10/5・12・19・30)

ミュージシャン：エンリケ・ベルムデス、  
ジョナサン・ベルムデス、  
ダビッド・セレドゥエラ "カラコリージョ"、  
マヌエル・パラシン、イサベル・ソト、  
ヘスス・ソト "エル・アルメンドロ"、  
セルヒオ・マルティネス

Choreography : Antonio Canales  
Music : José Jiménez "El Viejín"  
Costume Desing : Pedro Moreno  
Lighting Design : Sergio Spinelli  
Costume Production : Ana Lacoma - González  
Shoes : Beltrán

### CAST :

Esther Jurado - Christian Lozano  
(Días 26, 27, 30 Sept./2,7,9,14,16,22,28 Oct.)

Cristina Gómez - Mariano Bernal  
(Días 28 Sept./ 5,12,19,30 Oct.)

Músicos : Enrique Bermúdez -  
Jonathan Bermúdez -  
David Cerreduela "Caracolillo" -  
Manuel Palacín - Isabel Soto -  
Jesús Soto "El Almendro" -  
Sergio Martínez

※キャストの出演日は、アーティストの都合により変更される場合がございます。ご了承下さい。



# ボレロ

## BOLERO

振付：ホセ・グラネーロ  
音楽：モーリス・ラヴェル  
衣装・セット・照明デザイン：ホセ・グラネーロ  
衣装製作：アナ・ラコマ、ペポン  
セット製作：バイントン、エンリケ・ロベス  
靴：ガジャルド

### キャスト：

フランシスコ・ベラスコ、ペネロペ・サンチェス  
(9/26、10/2・7・16・22)

オスカル・ヒメネス、ペネロペ・サンチェス  
(9/27・30、10/9・14・28)

フランシスコ・ベラスコ、エステル・フラド  
(9/28、10/12・30)

オスカル・ヒメネス、エステル・フラド  
(10/5・19)

アスセナ・ウイドブロ、タマラ・ロベス、  
アンパロ・ルイス、シルビア・デ・ラ・ロサ

マリアノ・ベルナル、ホセ・M・ブゾン、  
フランシスコ・J・カラバジョ、ハイメ・カバ、  
アルベルト・フェレロ、ヘスス・フロレンシオ、  
セルヒオ・ガルシア、ホセ・カルロス・ガルシア、  
ホセ・マヌエル・ガルシア、  
クリスティアン・ロサノ、

エドゥアルド・マルティネス、アルフレド・メリダ、  
ホセ・メリノ、ジョナタン・ミロ

サラ・アルコン、クリスティナ・アギレラ、  
エステバリス・パロソ、ジェシカ・デ・ディエゴ、  
エバ・ゴンザロ、エスメラルダ・グティエレス、  
フリダ・マデオ、ビルヒニア・モロ、  
エストレジャ・キンタナル

Choreography : José Granero  
Music : Maurice Ravel  
Costume, Set and Lighting Desing : José Granero  
Costume Production : Ana Lacoma - Pepón  
Set Production : Baynton - Enrique López  
Shoes : Gallardo

### CAST :

Francisco Velasco - Penélope Sánchez  
(Días 26 Sept./2,7,16, 22 Oct.)

Oscar Jiménez - Penélope Sánchez  
(Días 27 y 30 Sept./9,14,28 Oct.)

Francisco Velasco - Esther Jurado  
(Días 28 Sept./ 12,30 Oct.)

Oscar Jiménez - Esther Jurado  
(Días 5, 19 Oct.)

Azucena Huidobro - Tamara López -  
Amparo Ruiz - Silvia de la Rosa

Mariano Bernal - José M. Buzón -  
Francisco J. Caraballo - Jaime Cava -  
Alberto Ferrero - Jesús Florencio -  
Sergio García - José Carlos García -  
José Manuel García -  
Christian Lozano -

Eduardo Martínez - Alfredo Mérida -  
José Merino - Jonatan Miró

Sara Alcón - Cristina Aguilera -  
Estibaliz Barroso - Jessica de Diego -  
Eva Gonzalo - Esmeralda Gutiérrez -  
Frida Madeo - Virginia Moro -  
Estrella Quintanar

※キャストの出演日は、アーティストの都合により変更される場合がございます。ご了承下さい。



# イルシオネス・F.M. ILUSIONES F.M.

振付：マリア・パヘス

音楽：マヌエル・ソレル、ルベン・レバニエゴス、  
シャルバンティエ、A. ドミンゲス、  
M. ラヴェル、ルイ・アームストロング

舞台演出・脚本：ホセ・マリア・サンチェス

照明デザイン：ドミニク・ユウ、  
ホセ・マリア・サンチェス

舞台装置デザイン：クリスティアン・オリバレス

衣装デザイン：ロサ・ガルシア・アンドウハル

舞台装置製作：オデオン、ペロニ・エスパーニャ社

衣装製作：ゴンサレス(男性衣装)、  
ジョセップ・アウマダ(女性衣装)

小道具：ロラ・トゥリベス

靴：ガジャルド

キャスト：

クリスティーナ・ゴメス、マリアノ・ベルナル

エステル・フラド、

ダビッド・ガルシア、クリスティアン・ロサノ

ジェシカ・デ・ディエゴ、

エスメラルダ・グティエレス、アスセナ・ウイドブロ、

タマラ・ロベス、エストレジャ・キンタナル、

アンパロ・ルイス、ペネロペ・サンチェス

ホセ・M・ブソン、ホセ・カルロス・ガルシア、

エドゥアルド・マルティネス、ホセ・メリノ、

ジョナタン・ミロ、ポル・バケロ

音楽：

エンリケ・ベルムデス、ジョナサン・ベルムデス、

ダビッド・セレドゥエラ "カラコリージョ"、

マヌエル・パラシン、イサベル・ソト、

ヘスス・ソト "エル・アルメンドロ"、

セルヒオ・マルティネス、ペドロ・オンティベロス

Coreography : María Pagés

Music : Manuel Soler, Rubén Levaniegos -

Charpentier, A. Domínguez -

M. Ravel, Louis Armstrong

Escenic Director : José María Sánchez

Lighting Design : Dominique You -

José María Sánchez

Stage Design : Christian Olivares

Costume Design : Rosa García Andújar

Stage Production : Odéon, Peroni España SA

Costume Production : González (hombres) -

Josep Ahumada (mujeres)

Staff : Lola Tribes

Shoes : Gallardo

CAST :

Cristina Gómez - Mariano Bernal

Esther Jurado -

David García - Christian Lozano

Jessica de Diego -

Esmeralda Gutiérrez - Azucena Huidobro -

Tamara López - Estrella Quintanar -

Amparo Ruiz - Penélope Sánchez

José M. Buzón - José Carlos García -

Eduardo Martínez - José Merino -

Jonatan Miró - Pol Vaquero

Músicos :

Enrique Bermúdez - Jonathan Bermúdez -

David Cerreduela "Caracolillo" -

Manuel Palacín - Isabel Soto -

Jesús Soto "El Almendro" -

Sergio Martínez - Pedro Ontiveros